RELATION
DU VOYAGE EN SIBÉRIE
FAIT PAR ORDRE DU ROI,
en 1761,
Pour l'obſervation du Paſſage de Vénus ſur le Soleil,

Par M. l'Abbé Chappe d'Auteroche,

De l'Académie Royale des Sciences.

OUVRAGE PROPOSÉ PAR SOUSCRIPTION.

Les Russes, renfermés dans leur contrée au commencement de ce ſiecle, n'avoient preſque aucune liaiſon avec l'Europe civiliſée: l'influence actuelle de la Ruſſie dans le ſyſtême politique de l'Europe, annonce aſſez les avantages qu'on peut retirer de la connoiſſance de ce Peuple & du Pays qu'il habite. L'Auteur n'entreprend point de donner l'Hiſtoire des Ruſſes; il ſe borne à ajouter des connoiſſances à celles qu'on a déja, en rapportant des faits propres à répandre du jour ſur l'Hiſtoire civile, morale & politique de cette Nation. C'eſt l'objet de la premiere Partie de ſon Ouvrage. Les Deſſins néceſſaires à la deſcription des mœurs ſont de M. le Prince, membre de l'Académie de Peinture. On reconnoîtra dans la beauté de ſes compoſitions, conformes aux Deſcriptions de l'Auteur, la fécondité du génie de ce Peintre, &

ſon talent à rendre la Nature : il l'a étudiée en Ruſſie pendant plu- ſieurs années : les habillements qu'il poſſede, & ceux que l'Auteur a rapportés de Sibérie, lui ont fourni les moyens de rendre le Coſtume avec la plus grande préciſion. C'eſt au concours de toutes ces circonſtances, dans leſquelles aucun Voyageur ne s'eſt jamais trouvé, que cet Artiſte doit la vérité de la Nature exprimée dans ſes Deſſins.

La ſeconde Partie a pour objet la Géographie. L'Auteur, pour être exact, s'eſt borné à la deſcription de ſa route ; mais il eſt entré dans des détails topographiques, auſſi utiles pour l'éclairer dans les autres parties de ſon Ouvrage, que pour perfectionner la Géographie. Il donne les matériaux qu'il a employés, afin qu'on puiſſe juger du degré de préciſion de ſes réſultats, & les réformer, s'il a commis quelque erreur, par les nouvelles connoiſſances qu'on peut acquérir avec le temps.

La troiſieme Partie traite de l'Hiſtoire Naturelle. M. Guétard eſt le premier qui ait enrichi nos connoiſſances de Cartes minéralogiques ; elles ont pour objet une partie de l'Hiſtoire de la ſurface du Globe. L'Auteur a ſuivi ce projet en Sibérie, il y a examiné différents foſſiles ; il donne les plans & les profils des Mines qu'il a vues, la direction des filons ; il en a déterminé les formes, les profondeurs, les épaiſſeurs, ainſi que toutes les dimenſions des couches de matieres qui les ſéparent, & tout ce qui peut concourir à donner l'idée la plus exacte de l'organiſation intérieure de ces parties du Globe.

L'Auteur a rapporté une Collection nombreuſe de ces foſſiles, & des Mémoires pour ſervir à l'Hiſtoire qu'il en donne.

Quoique toutes ces connoiſſances ſoient des plus propres à nous conduire à la découverte du mécaniſme de la Nature & des agents qu'elle emploie dans ſes productions ; pour en faire une juſte application au Syſtême général, il a été néceſſaire de conſidérer

l'organiſation du Globe ſous de nouveaux rapports abſolument inconnus.

L'épaiſſeur de la terre ſoumiſe à nos connoiſſances eſt composée de couches de différentes matieres : elles ſont les monuments des révolutions que le globe a éprouvées. Ces couches offrent dans les plaines, les montagnes & les vallées, des phénomenes analogues à ces événements, elles en fixent l'ordre & les époques relatives ; mais la ſolution de ces différents problêmes, ſuppoſe que l'on connoît la hauteur de ces différentes couches par rapport à un niveau commun.

La quatrieme Partie contient les connoiſſances nouvelles d'une partie du nivellement du Globe : il eſt fondé ſur des obſervations du barometre. Dans l'uſage qu'on a fait juſqu'ici de cet inſtrument pour niveler, on s'eſt preſque borné à déterminer la différence des hauteurs des montagnes, ſans-doute à cauſe des variations de l'atmoſphere : mais malgré les difficultés qu'il a falu vaincre, le barometre a procuré à l'Auteur les moyens de conſtater par le fait, la poſſibilité du nivellement du Globe. Au nivellement de la route qu'il a parcourue dans ſon voyage de Sibérie, il a réuni ceux qu'il avoit faits en France en 1753 & en 1755, le premier dans les Voſges, & le dernier ſur la route de Paris à Breſt. Il donne par le ſecours de ces différentes opérations, le profil de la partie du Globe, compriſe entre Breſt & Tobolks : on y trouve les hauteurs des foſſiles &c. déterminées par rapport au niveau de la mer, ainſi que celles des rivieres, montagnes &c. travail qui n'a jamais été exécuté. Il rapporte dans ſon Ouvrage les obſervations originales & les calculs de ce nivellement, afin qu'on puiſſe s'aſſurer de ſon degré de préciſion.

La cinquieme Partie contient une ſuite de nouvelles expériences ſur l'électricité naturelle, faites à Tobolks en Sibérie, & comparées à celles qu'il avoit faites à Bitche en Lorraine en 1753.

L'Auteur a déterminé dans ſes expériences les différents degrés de force de l'électricité dans le Nord & en France, la diſtance de l'en-

droit de l'inflammation à ſon obſervatoire, & la hauteur de l'éclair au-deſſus de l'horiſon. Ces expériences, propres à répandre le plus grand jour ſur les effets de ce météore, ſont ſuivies de quelques réflexions de l'Auteur ſur cette matiere intéreſſante.

La ſixieme Partie a pour objet l'Aſtronomie, & principalement l'Obſervation du Paſſage de Vénus ſur le Soleil, quelques expériences, & des obſervations météorologiques faites pendant ſon ſéjour à Tobolks.

Cet Ouvrage ſera compoſé d'un Atlas de vingt-huit Cartes, Coupes & Profils.

Le Profil a procuré l'avantage particulier d'exprimer ſur les Cartes les montagnes, par des teintes analogues à leur hauteur, & de rendre ainſi la Nature, objet trop négligé dans la Géographie.

La Relation du Voyage contient trente-neuf Planches, dont vingt-ſix ont rapport à la Deſcription des mœurs & des uſages, ſept aux Minéraux, Oiſeaux & Poiſſons, trois à l'Electricité naturelle, & trois à l'Aſtronomie.

Total des Planches & des Cartes, ſoixante-ſept.

L'Auteur a réuni à ſon Voyage de Sibérie, celui du Kamchatka, par M. Kracheninnikow. Cet Ouvrage parut à Saint-Pétersbourg en 1755, & fut traduit en Anglois en 1764, par M. James Grieve. Le traducteur Anglois a ſupprimé la plus grande partie de ce qui concerne la Géographie, & la plupart des Planches néceſſaires à la deſcription des mœurs, objets des plus utiles & des plus curieux.

M. Eidous vient de faire paroître à Lyon, chez Duplain, deux volumes in-12, ſous le titre d'*Hiſtoire du Kamchatka.* C'eſt une traduction de la copie Angloiſe. Dans cette édition Françoiſe, on a ſupprimé toutes les Planches, excepté deux Cartes générales du Kamchatka & des Iſles Kouriles.

L'édition qu'on propoſe au Public, comme une ſuite à la Relation du Voyage de M. l'Abbé Chappe d'Auteroche, eſt une traduc-

tion faite à Saint-Pétersbourg en 1760, ſur l'original Ruſſe. On la doit à l'eſprit éclairé de M. de ***, & à ſon amour pour le travail. Dans les endroits obſcurs du Voyageur Ruſſe, M. de *** a conſulté à Saint-Pétersbourg ceux qui ont été du Voyage de Sibérie, & en particulier M. Muller, Secrétaire de l'Académie de cette capitale de Ruſſie.

Monſieur de *** ſatisfait d'avoir traduit cet Ouvrage important ſe bornoit à jouir paiſiblement du fruit de ſon travail: il le confia en 1765 à M. l'Abbé Chappe d'Auteroche, ſon ami. Cet Académicien le publie, parce qu'il ſera utile au Public; il étend nos connoiſſances & fait honneur à ſon ami.

On a laiſſé ſubſiſter dans cette édition toutes les Planches de l'original Ruſſe; mais comme elles étoient auſſi mal deſſinées que gravées, & qu'elles rendoient trop imparfaitement les idées du Voyageur Ruſſe, M. l'Abbé Chappe a engagé M. le Prince, à faire de nouveaux deſſins: M. Moreau s'eſt chargé d'une partie des Vues.

M. Kracheninnikow a donné dans ſon Voyage une Deſcription géographique très détaillée, mais difficile à entendre, faute de Cartes analogues à cette Deſcription. C'eſt ſans-doute la raiſon qui a déterminé l'Editeur Anglois à ſupprimer cette partie intéreſſante. On la publie telle qu'elle eſt dans l'original Ruſſe, avec une nouvelle Carte topographique du Kamchatka & les Cartes générales de l'Auteur Ruſſe.

Cette Relation eſt diviſée en quatre Parties: la premiere a pour objet la Géographie.

La ſeconde, la qualité du terrein du Kamchatka, les volcans, les fontaines bouillantes, les métaux, les plantes, les animaux, les poiſſons, les oiſeaux, les inſectes, le flux & le reflux.

La troiſieme partie, les Habitants du Kamchatka, leurs mœurs, leurs uſages & leur religion.

La quatrieme, la conquête du Kamchatka. On ne s'étendra ici que ſur la partie géographique, ſupprimée preſqu'en entier dans l'édition Angloiſe, & par conſéquent dans celle de Lyon.

La Partie géographique eſt diviſée en onze chapitres : le premier & les trois derniers ſont les ſeuls dont il ſoit fait mention dans l'édition Angloiſe.

Le premier traite de la ſituation du Kamchatka, de ſes limites, & des qualités du terrein en général.

Le ſecond, de la riviere du Kamchatka. M. Kracheninnikow en a non-ſeulement déterminé le cours, mais encore celui de tous les ruiſſeaux qui s'y jettent; il a levé avec la bouſſole une partie des ſinuoſités de cette riviere, & a conſtruit ſur ces obſervations une Carte de ſon cours. Il donne les éléments néceſſaires pour déterminer ſur une Carte les habitations Kamchadales, les rivieres, les montagnes & leur direction. On trouve le même détail dans le cours des autres rivieres rapportées dans les chapitres ſuivants, & tout ce qu'on peut déſirer dans une Deſcription géographique la plus détaillée.

Le troiſieme chapitre a pour objet le cours de la riviere Tigil (1).

Le quatrieme, le cours des rivieres Bolchaïa, Ozernaïa, Biſtraïa, & Baaniou : cette derniere eſt formée par des fontaines bouillantes, dont M. Kracheninnikow donne des Plans particuliers.

Le cinquieme, le cours de la riviere Awatcha.

Le ſixieme fait connoître le cours de toutes les rivieres qui ont leur embouchure dans la mer orientale, depuis la Baie d'Awatcha juſqu'à la riviere Anadir, en allant vers le Nord.

Le ſeptieme, celles qui ont leur embouchure dans la même mer,

(1) Tigil, d'après l'original Ruſſe, ainſi que dans la nouvelle Carte de l'Académie de Saint-Pétersbourg, imprimée en 1758, au ſujet des Découvertes faites aux Côtes inconnues de l'Amérique : tous les autres noms & leur orthographe ont la même authenticité; ſi l'on s'eſt écarté quelquefois de la Carte de l'Académie, en donnant la préférence à l'original Ruſſe, on en expoſera les raiſons dans l'Ouvrage.

depuis la baie Awatcha jufqu'au Cap des Kouriles, en allant vers le Midi ; & de toutes les rivieres qui fe jettent dans la mer occidentale jufqu'à celle de Pengina, en allant du Cap des Kouriles vers le Nord.

Le huitieme préfente le cours des rivieres qui fe jettent dans la mer occidentale, en fuivant la côte, depuis la riviere de Pengina jufqu'au fleuve Amour (1).

Le neuvieme, traite des Ifles Kouriles.

Le dixieme, de l'Amérique.

Le onzieme, des différentes routes du Kamchatka.

Les chapitres fupprimés dans l'Editeur Anglois, font fi utiles au progrès de la Géographie, que malgré les difficultés que M. l'Abbé Chappe a éprouvées dans la combinaifon de la multitude des obfervations de M. Kracheninnikow, il a conftruit une Carte topographique du Kamchatka, qui repréfente parfaitement la defcription de l'Auteur Ruffe : on y trouve toutes les rivieres, les habitations, les baies, les caps, les volcans, les montagnes, &c.

Cette Carte a été faite fur une grande échelle, afin d'y placer tout le détail de l'Auteur Ruffe : elle occupe une demi-feuille de grand aigle. Tous les noms ont été écrits d'après l'original Ruffe, fous les yeux de M. de *** qui a bien voulu fe prêter à ce travail pénible de plufieurs mois. Cette Carte offre une partie de Géographie abfolument neuve, & fait connoître en même-temps l'intelligence & les talents de M. de Kracheninnikow.

La Relation du voyage de Kamchatka contient vingt-fept Planches, dont vingt font analogues à la defcription des mœurs, habillements, vues, &c. & fept Cartes géographiques ou Plans des fontaines bouillantes.

Ce Voyage, & celui de Sibérie par M. l'Abbé Chappe d'Auteroche, formeront trois volumes, grand in-4°, compofés de quatre-

(1) L'Editeur Anglois reprend ici l'original Ruffe.

vingt-quatorze Planches. Un de ces volumes forme un Atlas de Cartes, Coupes & Profils.

On a profité des talents d'une partie de nos meilleurs Artiſtes, pour faire graver les Deſſins, les Cartes, les Coupes; & afin que l'impreſſion des Planches réponde à la beauté des Originaux & de la gravure, elles ſont imprimées ſur du papier du nom de Jéſus, ſous les yeux de l'Auteur, & de M. Tilliard, Graveur. Pour ne rien négliger de tout ce qui peut concourir à la perfection, & éviter que les Epreuves ne ſoient maculées, on les poſe entre deux cartons à meſure qu'on les tire de la Preſſe.

L'Impreſſion de l'Ouvrage ſera de même ſur du papier du nom de Jéſus, ſemblable à celui de ce Proſpectus, & avec le même caractere.

On ne ſe propoſe point dans cette Souſcription, de ſe procurer des fonds pour l'exécution d'un projet. Cet ouvrage eſt au-contraire preſque terminé: toutes les planches ſont mordues à l'eau forte, excepté cinq à ſix, & la plupart ſont entiérement retouchées au burin: on pourra les voir & s'aſſurer en même-temps de la beauté des gravures, chez DEBURE pere, Libraire, quai des Auguſtins, à l'image Saint Paul, chez lequel on ſouſcrira.

CONDITIONS DES SOUSCRIPTIONS.

On payera en ſouſcrivant 60 livres, & 40 livres en recevant les trois volumes en feuilles.

Ceux qui ne ſouſcriront point, payeront 140 livres pour les trois volumes en feuilles.

La ſouſcription ne ſera ouverte que juſqu'au dernier Décembre 1767.

La quantité de Planches que contient cet ouvrage, & les ſoins qu'on apporte à tirer les épreuves, ne permettent pas qu'on s'engage à le publier avant le mois de Juillet 1768; mais on eſpere qu'il paroîtra dans le mois de Mai.